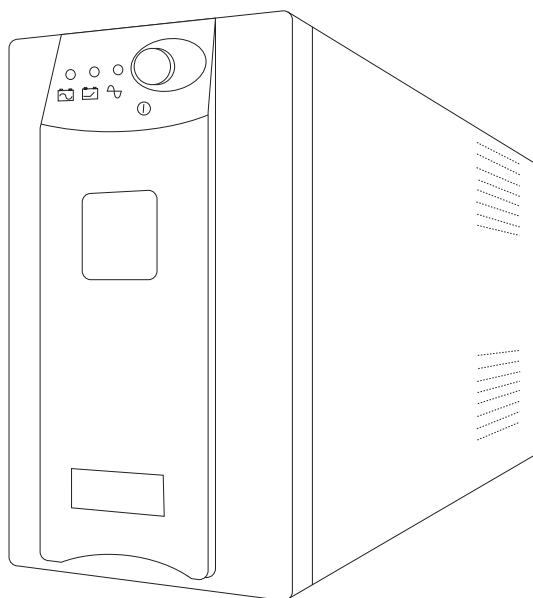


Mistral **600ST** / **800ST** / **1000ST** Mistral **1200ST** / **1600 ST**

Manuel de l'utilisateur
User's manual
Instrukcja Obsługi



www.selfprotec.com

1. Introduction

Cet onduleur a été spécialement conçu pour les ordinateurs personnels et de bureau. Sa légèreté et sa petite taille lui permettent de s'intégrer facilement dans des espaces de travail réduits.

Caractéristiques :

- Régulation de Tension (AVR)
- Logiciel INCLUS
- Communication RS232
- Jusqu'à 20 Minutes d'Autonomie
- Protection Tél./Fax/Modem/ADSL (RJ11)
- Redémarrage au retour du courant (Auto-restart)
- Démarrage à Froid (sur batterie)

2. Sécurité et précautions d'emploi



- Cet onduleur utilise des voltages dangereux. N'essayez pas de le démonter, il ne contient aucune pièce interchangeable. Seuls les personnes du service de maintenance sont habilitées à pratiquer des réparations.
- Brancher cet onduleur sur une prise électrique autre que de type « 2 pôles / reliée à la terre » peut représenter un risque d'électrocution et contrevenir aux lois en vigueur dans votre région.
- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton arrêt de votre onduleur et débranchez-le.
- Ne laissez aucun liquide ou objet étranger pénétrer à l'intérieur de l'onduleur. Ne placez pas vos boissons ou tout objet contenant un liquide sur ou à côté de l'onduleur.
- Evitez d'installer votre onduleur près d'une source d'eau ou dans un lieu trop humide
- Ne branchez jamais l'onduleur sur lui-même.
- Ne branchez pas de multiprises (parafoudres ou non) sur l'onduleur.
- Ne branchez pas sur l'onduleur de matériel sans lien avec l'informatique tels qu'équipements médicaux, fours à micro-ondes, sèche-cheveux, aspirateurs ...
- Afin d'éviter toute surchauffe, évitez de couvrir votre onduleur, d'obstruer les ouvertures d'aération et de le soumettre aux rayons directs du soleil ou à une source de chaleur trop proche.
- Eteignez et débranchez votre onduleur avant de le nettoyer. Evitez pour ce faire d'utiliser des liquides même pulvérisés.
- Ne jetez jamais les batteries au feu, elles pourraient exploser.
- Ne pas ouvrir ou endommager les batteries, les électrolytes qu'elles contiennent sont dangereux pour la peau et les yeux, ils peuvent même être toxiques
- Les batteries peuvent présenter des risques de court circuit et de chocs électriques. Les précautions suivantes doivent être prises lors de la manipulation de batteries :
 - 1) Retirer montres, bagues ou autres objets.
 - 2) N'utiliser que des outils dont le manche est isolé.
 - 3) Porter des gants et des bottes en caoutchouc.
 - 4) N'appliquer pas d'objet métallique sur le sommet des batteries.
 - 5) Débrancher les sources de chargement des batteries avant de les connecter ou de les déconnecter.
- Toutes les manipulations concernant les batteries doivent être exécutées par un professionnel qualifié.
- Lors du remplacement de la batterie, utilisez une batterie de même voltage et même puissance.

3. Installation et mise en marche

3.1. Inspection

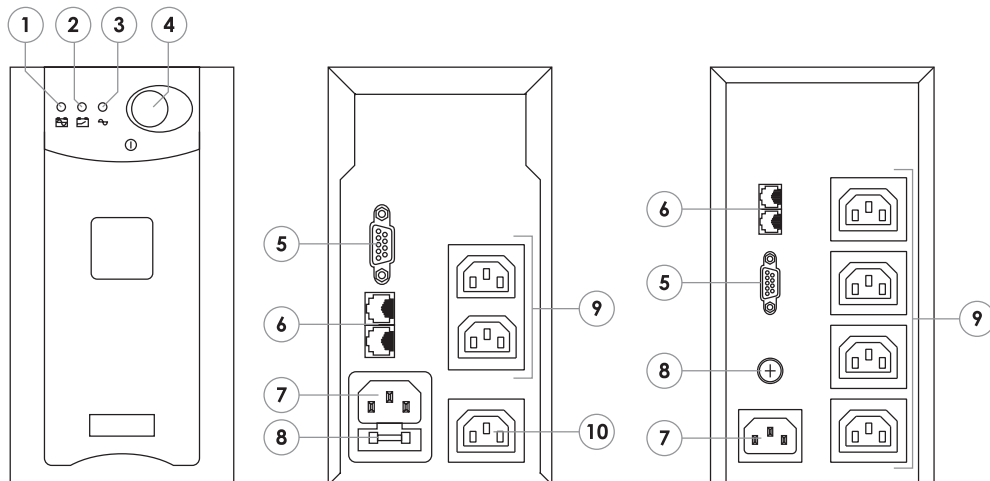
Vérifiez que l'emballage carton n'est pas endommagé lors de la réception. Une fois l'onduleur retiré de son emballage, vérifiez que tout le contenu du carton n'a pas été endommagé lors du transport. Notifiez immédiatement tout dommage constaté auprès du transporteur. Le contenu de l'emballage doit être le suivant :

- 1 onduleur
- 1 cordon d'alimentation d'entrée
- 2 cordons d'alimentation de sortie
- 1 manuel utilisateur
- 1 câble de connexion à la ligne téléphonique (RJ11)
- 1 câble de communication RS232
- 1 Logiciel de fermeture automatique (Support CD)

Conserver l'emballage pour un usage ultérieur.

3.2. Vue d'ensemble

1	Voyant rouge : mode Onduleur / Défaut
2	Voyant jaune : Chargeur sous tension
3	Voyant vert : mode Secteur
4	Bouton marche arrêté
5	Connexion RS232: communication avec un ordinateur
6	Connecteurs RJ11-: protection d'un ligne téléphone ou réseau
7	1 prise d'entrée : raccordement au secteur
8	Fusible : protection contre les surcharges
9	prises protégées contre les coupures de courant et les pics de tension
10	prises protégées contre les pics de tension



3.3. Charge des batteries

Votre nouvel onduleur peut être utilisé dès réception. Toutefois, une perte de charge peut se produire lors du transport et du stockage. Il est donc recommandé de charger les batteries pendant au moins 12 heures avant utilisation. Pour cela, il suffit de laisser l'onduleur branché, uniquement sur le secteur.

3.4. Placement

Installez votre onduleur dans un environnement protégé lui procurant une aération adéquate exempte de vapeurs corrosives ou de substances conductrices. Évitez les environnements trop chauds ou trop humides. Placez votre onduleur à plus de 20 cm de votre écran pour éviter les interférences.

3.5. Branchement

Laissez votre onduleur et les appareils à protéger éteints pour l'instant. Reliez votre onduleur au secteur en branchant le câble fourni sur une prise murale de type « 2 pôles / reliée à la terre » d'une part et sur la prise d'entrée de l'onduleur (7) d'autre part. Branchez ensuite vos appareils informatiques sur les prises situées sur le dessus de l'onduleur

(9). protection onduleur & parafoudre pour appareils sensibles : PC, écran, etc.

(10). protection parafoudre uniquement pour périphériques : imprimante, etc.

N'allumez pas votre onduleur ou les appareils connectés avant d'avoir effectué les autres branchements.

3.6. Protection d'une ligne téléphone, fax, modem (RJ11)

Branchez le câble de téléphone issu de la prise murale sur l'une des prises RJ11 de l'onduleur (6). Branchez ensuite le câble fourni entre l'autre prise RJ11 de l'onduleur (6) et votre téléphone, fax ou modem. Les prises de l'onduleur sont de type RJ11 standard.

3.7. Communication avec un ordinateur

Connectez une extrémité du câble RS232 fourni sur le port RS232 de l'onduleur (5) et l'autre extrémité sur un port RS232 libre de votre ordinateur. Installez ensuite le logiciel RUPS2000 (CD inclus) sur votre ordinateur. Ce logiciel vous fournira des informations sur votre onduleur et vous permettra de fermer automatiquement votre ordinateur en cas de panne du secteur.

3.8. Marche / Arrêt

Une fois tous les branchements effectués, vous pouvez mettre en marche votre onduleur. Pour allumer ou éteindre votre onduleur, exercez une pression de **4 secondes** sur le bouton situé sur la face avant (4) ou jusqu'à entendre un carillon.



Laissez toujours votre onduleur en marche, sinon votre ordinateur ne sera pas protégé lors d'une coupure de courant.



Ne laissez jamais votre onduleur déconnecté du secteur pendant une période de plus de 3 mois.



Évitez le plus possible d'utiliser votre onduleur lorsque la température dépasse 35°C. La durée de vie d'une batterie est divisée par deux pour chaque tranche de 10°C au dessus de 25°C

4. Fonctionnement

4.1. Principe général

Lorsque le courant est normal l'onduleur transmet le courant du secteur et charge ses batteries. Les appareils connectés bénéficient constamment d'une protection contre les interférences électromagnétiques et radio ainsi que contre les pics de tension. Lors d'une panne du secteur, l'onduleur fournit du courant à partir de la batterie. Lorsque la charge de la batterie est épuisée l'onduleur s'éteint de lui-même. Chaque onduleur est calibré pour fournir du courant à une charge (appareils connectés) exprimée en VA. Si la puissance totale des appareils connectés dépasse cette limite, l'onduleur subira une surcharge et cessera de fonctionner.

4.2. Voyants lumineux

Statut	Alarme sonore	Voy. rouge (1)	Voy. jaune (2)	Voy. vert (3)
Mode <i>normal</i> (secteur normal)	-	-	Allumé	Allumé
Mode <i>onduleur</i> (panne du secteur)	1 bip / 6 sec.	Clignotant	Allumé	-
Mode <i>onduleur</i> : batteries faibles	2 bips / 1 sec.	Allumé	Allumé	-
Surcharge en sortie	1 bip long / 1 sec.	Allumé	Allumé	Allumé
Arrêté (connecté au secteur)	-	-	Allumé	-
Arrêté (non connecté au secteur)	-	-	-	-

4.3. Démarrage à froid

Vous pouvez mettre votre onduleur en marche sans qu'il soit relié au secteur. Il vous suffit pour cela d'opérer comme indiqué au chapitre 3.8.

4.4. Redémarrage automatique au retour du courant

Après un arrêt automatique pour cause de fin de charge de la batterie, l'onduleur se rallumera de lui-même lors du retour du secteur et rechargera sa batterie.

4.5. Résolution de problèmes

Symptômes	Causes Possibles	Solutions
Les voyants restent éteints.	Batteries déchargées.	Recharger la batterie pendant 8 heures
	Le bouton Marche / Arrêt n'a pas été poussé correctement	Appuyer de nouveau sur le bouton Marche / Arrêt pendant 4 secondes
L'onduleur émet des bips et le voyant rouge clignote quand le secteur est normal	Possible surcharge de l'onduleur.	Vérifier que les appareils branchés sur l'onduleur ne dépassent pas les spécifications.
	Le fusible d'entrée a sauté.	Remplacer le par un fusible de même type après avoir éteint et débranché l'onduleur
	Câble d'alimentation mal ajusté.	Enfoncer le câble d'alimentation bien à fond.

5. spécification

Modèle	Mistral 600ST	Mistral 800ST	Mistral 1000ST	Mistral 1200ST	Mistral 1600ST
Puissance VA / W	600VA / 300W	800VA / 400W	1000VA / 500W	1200VA / 600W	1600VA / 800W
Entrée	Voltage		230 Vac		
	Plage de voltage		170 ~ 275 Vac		
	Fréquence		50 Hz ±10%		
	Protection Parafoudre		320 J		
	Filtre EMI/RFI		OUI		
Sortie	Voltage		230 Vac ±10%		
	Fréquence		50 Hz		
	Temps de commutation		< 4 ms		
	Forme d'onde		Sinusoïdal modifié		
Batterie	Type de batteries		Sans maintenance, plomb / acide étanche		
	Capacité	12V, 7Ah x1	12V, 7Ah x1	12V, 9Ah x1	12V, 7Ah x2
	Temps d'autonomie		Jusqu'à 20 minutes		
	Temps de recharge		6 heures (à 90%, après décharge complète)		
Protection téléphone/réseau			RJ11		
Communication			RS232		
Dimensions, P x L x H (mm)	94 x 320 x 162			124 x 382 x 225	
Poids Net (kg)	5.5	6	7	13	15

6. Garantie

SelfProtéc garantit à l'utilisateur final primo acquéreur que ses onduleurs jusqu'à 3000 VA et ses parasurtenseurs :

- a) répondent aux spécifications de SelfProtéc,
- b) sont exempts de tout défaut de conception, de montage ou de fabrication.

SelfProtéc, à son entière discrétion, prendra à sa charge la réparation ou le remplacement de tout produit reconnu défectueux par SelfProtéc malgré une installation et une connexion correctes. Les défauts liés à l'usure normale de l'appareil ou à des conditions d'emploi et d'utilisation non conformes aux spécifications d'utilisation de l'appareil ne sont pas garantis.

I) Ce que la garantie couvre:

Cet appareil est garanti contre les défauts de fabrication pendant la période de garantie. Si pendant cette période un défaut de fabrication était constaté, SelfProtéc s'engage, selon son choix, à réparer ou remplacer votre onduleur par un autre similaire.

II) Durée de garantie:

Cette garantie est valable 2 ans mondialement pour l'onduleur et 1 an pour les batteries de l'onduleur, pièces et main-d'oeuvre, à partir de la date du premier achat par un utilisateur final.

III) Qui bénéficie de cette garantie:

Cette garantie est valable pour le premier utilisateur final ayant acheté cet onduleur.

IV) Ce que la garantie ne couvre pas:

1. Tout produit dont le numéro de série aurait été endommagé, changé ou retiré.
2. Les dégâts, détériorations ou mauvais fonctionnements dus à :
 - (a) un accident, une mauvaise utilisation, la négligence, le feu, l'eau, la foudre, ou toute autre cause naturelle, des modifications du produit sans autorisation du constructeur ou le non-suivi des instructions données du manuel fourni avec l'appareil
 - (b) Des réparations ou tentatives de réparation effectuées par une personne non autorisée au préalable par SelfProtéc
 - (c) des dégâts subis lors du transport
 - (d) l'enlèvement ou l'installation de l'appareil
 - (e) Des causes externes à l'appareil telles que des fluctuations ou coupures dans le courant issues du secteur
 - (f) L'utilisation de fournitures ou pièces détachées ne correspondant pas à nos spécifications
 - (g) L'usure normale
 - (h) Toute autre cause sans lien avec un défaut de l'appareil.

V) Comment contacter le Service Après Vente (SAV):

1. Pour bénéficier du SAV, il convient, en premier lieu et avant tout envoi de l'appareil, de contacter SelfProtéc par le biais de son site Internet (www.selfprotec.com). Un diagnostic sera alors établi et des instructions vous seront fournies afin de procéder, selon le cas, à un échange ou une réparation.
2. Avant de contacter le SAV de SelfProtéc, il convient de se munir des informations et documents suivants:
 - (a) la facture originale datée de l'appareil,
 - (b) vos nom et prénom,
 - (c) votre adresse
 - (d) une description précise du problème.
3. Pour plus de renseignements : www.selfprotec.com.

VI) Usage médical:

Les onduleurs SelfProtéc sont conçus pour des applications informatiques et/ou électroniques. Pour toute utilisation médicale, contactez auparavant SelfProtéc. SelfProtéc ne saurait être tenue responsable de toute utilisation médicale de ses appareils dont elle n'aurait pas été avertie au préalable.

7. Extrait de la Garantie SelfProtéc pour le Matériel Connecté et Limite de Responsabilité (Assurance) (dénommé ci-après G.M.C.L.R.)

pour les appareils connectés à un onduleur ou à un parasurtenseur SELFPROTEC

Cette G.M.C.L.R. ne constitue pas la garantie de l'appareil. Elle est consentie au primo acquéreur du produit SELFPROTEC couvert par la présente G.M.C.L.R., à l'exclusion de sous-acquéreurs à titre gracieux ou onéreux. Elle est valable dans le monde entier à l'exception du Canada et de l'Amérique du Nord.

I) LA GARANTIE DES PRODUITS SELFPROTEC

SELFPROTEC garantit à l'utilisateur final primo acquéreur que ses onduleurs et ses parafoudres : a) répondent aux spécifications de SelfProtéc, b) sont exempts de tout défaut de conception, de montage ou de fabrication. SELFPROTEC, à son entière discrétion, prendra à sa charge la réparation ou le remboursement de tout produit reconnu défectueux par SELFPROTEC malgré une installation et une connexion correctes. Les défauts liés à l'usure normale de l'appareil ou à des conditions d'emploi et d'utilisation non conformes aux spécifications d'utilisation de l'appareil ne sont pas garantis. La durée de validité de cette garantie est indiquée dans le manuel de l'appareil concerné ou à défaut sur sa boîte.

II) G.M.C.L.R. DES PRODUITS SELFPROTEC

...

La liste des produits couverts par la G.M.C.L.R. SelfProtéc sur le matériel connecté, ainsi que les conditions et modalités sont disponibles sur le site Internet www.selfprotec.com.

III) CONDITIONS D'ADMISSION A LA G.M.C.L.R. SELFPROTEC

Pour bénéficier des garanties proposées par la présente G.M.C.L.R. :

- L'utilisateur doit disposer du ticket de caisse original ou de la facture.
- L'utilisateur doit enregistrer son produit SELFPROTEC sur le site Web de SelfProtéc à l'adresse www.selfprotec.com dans les rubriques « Enregistrement des Garanties » et « Enregistrement des Assurance », dans les 10 jours suivant l'achat. Toutes les informations doivent y être complétées, et il lui appartient d'en garder une copie pour sa propre information.
- Toute réclamation dans le cadre de la présente G.M.C.L.R. doit être transmise à SELFPROTEC dans les 5 jours consécutifs au sinistre sous la forme d'un courrier recommandé avec accusé de réception en précisant :
 - 1) la date et le lieu précis du sinistre
 - 2) Le type d'appareil SELFPROTEC présumé défectueux (modèle, n° de série)
 - 3) Le type d'appareil connecté endommagé (marque, modèle, n° de série)
 - 4) La date et le lieu d'achat de l'appareil SELFPROTEC
 - 5) Les coordonnées et le n° de téléphone de l'utilisateur
- En cas de réclamation, l'utilisateur ne doit en aucun cas retourner l'équipement endommagé aux locaux de SelfProtéc sans autorisation de retour sous couverture de la G.M.C.L.R. SELFPROTEC pour le Matériel Connecté confirmée par écrit par le Service Clients de SelfProtéc, et seulement à l'adresse que ce dernier lui indiquera.

Texte intégral disponible sur le site Internet www.selfprotec.com

1. Introduction

This UPS is specifically designed for personal and professional computer. It offers dependable power protection in a lightweight, graceful and sleek design and fits nicely into today's modern office.

Features

- Voltage regulation (AVR)
- Included Software (CD)
- RS232 communication
- Up to 20 minutes backup time
- Tel. / Fax / Modem / ADSL Surge protection Port (RJ11)
- Start on Battery Function (Cold Start)
- Auto restart function

2. Important Safety Instructions



- **SAVE THESE INSTRUCTIONS** - This manual contains important instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.
- To prevent any risk of fire or electrical shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area, free of conductive contaminants.
- This Uninterruptible Power System contains potentially hazardous voltage. Do not attempt to disassemble the unit. The unit contains no user serviceable parts. Repairs are to be performed only by trained service personnel.
- Hazard live parts inside can be energized by the battery even when the AC input power cord is disconnected.
- To avoid electrical shock, turn off the unit and unplug it from the wall outlet before servicing the battery or installing a computer interface cable.
- Do not dispose of battery or batteries in fire. The batteries may explode.
- The batteries used by this Uninterruptible Power System are recyclable. Proper disposal of the batteries is required. The batteries contain lead and pose a hazard to the environment and human health if not disposed of properly. Please refer to local codes for proper disposal requirement or return the unit to a factory authorized Service Center for battery replacement or disposal.
- When replacing batteries, replace with the same number and type of the batteries.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:
 - 1) Remove watches, rings, or other metal objects.
 - 2) Use tools with insulated handles.
 - 3) Wear rubber gloves and boots.
 - 4) Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
 - 5) Disconnect charging source prior to connection or disconnection battery terminals.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA.

3. Installation and first start

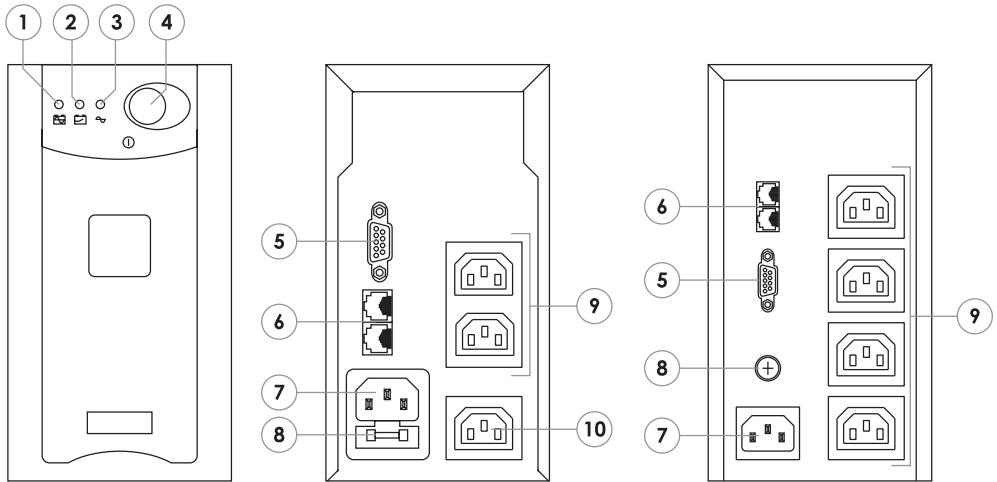
3.1. Inspection

Examine the packing carton for damage upon receipt. Once the UPS has been removed from its shipping container, everything inside the package should be inspected for damage that may have occurred while in transit. Notify the carrier immediately if any damage is observed. The box should include the following:

- 1 UPS
- 1 input cord
- 2 Output cords
- 1 user's manual
- 1 telephone connection cord (RJ11)
- 1 RS232 computer communication cord
- 1 automatic shutdown software (CD)

3.2. Overview

1	Red LED : UPS mode / Fault
2	Yellow LED : Powered charger
3	Green LED : Normal mode
4	On/Off button
5	RS232 Connection : Computer communication
6	RJ11 port: Telephone / network line protection
7	1 input socket : Connection to mains power
8	Fuse: protection against overloads
9	UPS and surge protected outlets
10	Surge protected outlet



3.3. Battery charge

Your new UPS may be used immediately upon receipt. However charge loss may occur during shipping and storage. So charging the battery for at least 8 hours is recommended to insure that the battery is fully charged. To recharge the battery, simply leave the unit plugged into an AC outlet.

3.4. Placement

The location should provide adequate air flow around the UPS with one inch minimum clearance on all sides for proper ventilation. The UPS must be installed in a protected environment away from heat-emitting appliances such as a radiator or heater. Do not install this product where excessive moisture is present. In order to avoid interferences, place your UPS more than 20 cm from your screen.

3.5. Connect your UPS

Leave your UPS and equipment off for now. Plug the female IEC end of the enclosed input cord into the UPS IEC male socket **(7)** and the male end into the mains wall outlet. Then plug the equipment that needs to be protected into the output sockets:

(9). UPS and surge protection for sensitive equipments: PC, screen, etc.

(10). Surge protection peripherals: printer, etc.

Do not turn your UPS or your connected equipment until all connections are completed.

3.6. Protect your telephone, fax, modem line (RJ11)

Connect the telephone cable from the wall outlet into one of the UPS RJ11 sockets **(6)**. Then connect the included telephone cable into the other UPS RJ11 sockets **(6)** and plug the other end into the telephone, fax or modem. The sockets on the UPS accept standard RJ11 jacks.

3.7. Computer communication

Connect one end of the included RS232 cord to the UPS RS232 port **(5)** and the other end to a free RS232 port on your Computer. Install RUPS2000 (included CD) software on your computer. This software will provide valuable data on your UPS and can shutdown your computer automatically should a power failure occur.

3.8. Operation

Once all connections have been established, you can start your UPS. To start or stop your UPS, press and hold the main on/off button on the front panel **(4)** for **4 seconds** or until you hear a chime.



Always keep your UPS on. Otherwise your computer will not be protected against power failures



Never leave your UPS unconnected from the mains for longer than 3 months



Avoid using your computer when temperature is higher than 35°C. Batteries life is halved for each 10°C above 25°C.

4. Operation

4.1. General working principal

When the mains is normal, the UPS transmits power from the mains to the connected equipment and charges its battery. Connected equipments are constantly protected from electromagnetic and radio interferences and from power surges. During a power failure, the UPS draws power from its battery and provides it to the connected load. When the battery's charge gets too low, the UPS stops functioning by itself. Each UPS is calibrated to provide power to a defined load (connected equipments) measured in VA. If the sum of the connected equipment power is above this limit, the UPS will be overloaded and will stop functioning.

4.2. Alarms

Status	Audible alarms	Red LED (1)	Yellow LED (2)	Green LED (3)
Normal mode (Mains normal)	-	-	Lit	Lit
UPS Mode (Mains failure)	1 beep / 6 sec.	Flashing	Lit	-
UPS Mode: low batteries	2 beeps / 1 sec.	Lit	Lit	-
Output overload	1 long beep / sec.	Lit	Lit	Lit
Off (connected to the mains)	-	-	Lit	-
Off (not connected to the mains)	-	-	-	-

4.3. Cold start

This UPS can be turned on even without power from the mains. Just follow the steps described in chapter 3.8.

4.4. Automatic restart

After an automatic stop at the end of backup time (low batteries), the UPS will automatically turn itself back on when mains power is restored and it will start re-charging its battery.

4.5. Troubleshooting

Symptoms	Possible Causes	Solutions
All LEDs stay off	Discharged battery.	Recharge battery for 8 hours
	ON/OFF button was not pushed correctly	Hold the on/off button for <u>4 seconds</u>
The UPS beeps and the LED flashes when the mains is normal	The connected equipment requires too much power	Check that the sum of connected equipment power (VA) does not exceed the UPS power.
	Input fuse has blown	Stop and unplug the UPS first, then replace the fuse by new one of the exact same type
	Input cable is not correctly plugged.	Firmly push the input plug in the input socket .

5. Specification

Model		Mistral 600ST	Mistral 800ST	Mistral 1000ST	Mistral 1200ST	Mistral 1600ST
Power	VA / W	600VA / 300W	800VA / 400W	1000VA / 500W	1200VA / 600W	1600VA / 800W
Input	Voltage range	230 Vac				
	Voltage range	170 ~ 275 Vac				
	Frequency	50 Hz ±10%				
	Surge protection	320 J				
	EMI/RFI filter	Yes				
Output	Voltage	230 Vac ±10%				
	Frequency	50 Hz				
	Transfer time	< 4 ms				
	Wave form	Pseudo sine wave				
Battery	Battery Type	Sealed, lead-acid, maintenance free				
	Capacity / Qt'y	12V, 7Ah x1	12V, 7Ah x1	12V, 9Ah x1	12V, 7Ah x2	12V, 9Ah x2
	Backup time	Up to 20 minutes				
	Recharge time	6 hours (at 90%,)				
Telephone / network protection		RJ11				
Communication		RS232				
Dimensions, D x W x H (mm)		94 x 320 x 162			124 x 382 x 225	
Net Weight (kg)		5.5	6	7	13	15

6. Guaranty

SelfProtoc, guarantees to the final Primo user of its product(s), that it's UPS (up to 3000 VA) and Surge Protectors:

- (a) Are conform to SelfProtoc Specifications;
- (b) Are exempt of any defects which may have occurred during the fabrication stage.

SelfProtoc, at its own discretion, will undertake the repair or exchange of the Product(s) that had been found faulty by SelfProtoc and this, despite the fact that the Product(s) has (have) been correctly installed and commissioned. The defects which are due to normal tear and wear over time and the defects which are due to improper installation and connection are not covered under this warranty.

I) WHAT THE WARRANTY COVERS:

We guarantee this product to be free from defects in material and workmanship during the warranty period. If a product proves to be defective in material or workmanship during the warranty period, SelfProtoc will at its sole discretion repair or replace the product with a like product.

II) HOW LONG THE WARRANTY IS EFFECTIVE:

This warranty is valid for 2 years worldwide for the UPS and 1 year for UPS batteries for all parts and labor from the date of the first consumer purchase.

III) WHO THE WARRANTY PROTECTS:

This warranty is valid only for the first consumer purchaser.

IV) WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER:

1. Any product on which the serial number has been defaced, modified or removed.
2. Damage, deterioration or malfunction resulting from :
 - (a) Accident, misuse, neglect, fire, water, lightning, or other acts of nature, unauthorized product modification, or failure to follow instructions supplied with the product
 - (b) Repair or attempted repair by anyone not authorized by SelfProtoc
 - (c) Any damage of the product due to shipment
 - (d) Removal or installation of the product
 - (e) Causes external to the product, such as electric power fluctuations or failure
 - (f) Use of supplies or parts not meeting our specifications
 - (g) Normal wear and tear
 - (h) Any other cause which does not relate to a product defect.

V) HOW TO GET SERVICE:

1. In order to benefit from *SelfProtoc After Sales Service*, You must first (and before sending the device) contact SelfProtoc through its Internet site (www.selfprotoc.com). A diagnosis will be made and you will receive instructions in order to repair or exchange your device depending on the situation.
2. before contacting *SelfProtoc After Sales Service*, please make sure that you have the following documents and data
 - (a) the original dated invoice,
 - (b) your name,
 - (c) your address
 - (d) a precise description of the problem.
3. For additional information: www.selfprotoc.com.

VI) LIFE SUPPORT:

SELFPROTEC UPS are designed for computer and/or electronics use. Contact SelfProtoc before any medical use. SelfProtoc cannot be held responsible for any of its UPS used for medical purposes without prior express authorization from SelfProtoc

7. Extract of the Selfprotac Connected Equipment Guarantee and Liability Limitation (Insurance) (from now on, called C.E.G.L.L.)

For UPS and surge protector models

This C.E.G.L.L. does not represent the warranty of the equipment. It covers only the first buyer of the SelfProtac Product, but excludes any second or further party owners, who have thereafter taken possession of the product. This C.E.G.L.L. is valid in all countries except Canada and North America

I) Guarantee on Selfprotac Products.

SelfProtac, guarantees to the final Primo user of its product(s), that it's UPS Products and Surge Protectors:

- (a) Are conform to SelfProtac Specifications;
- (b) Are exempt of any defects which may have occurred during the fabrication stage.

SelfProtac, at its own discretion, engages to undertake all repairs which may have been caused by an unlikely faulty SelfProtac UPS or surge suppressor, and this, despite the fact that the Product(s) has (have) been correctly installed and commissioned. The defects which are due to normal tear and wear over time and the defects which are due to improper installation and connection are not covered under this warranty.

II) SELFPROTEC Insurance on connected Equipment.

...

List of products covered by SelfProtac insurance on connected equipment, conditions and details are available at www.selfprotac.com.

III) Prerequisites to be eligible to SelfProtac C.E.G.L.L. Scheme for all connected equipment.

In order to take advantage of the present C.E.G.L.L.:

- The customer needs to have within his possession the original invoice of the product;
- The user needs to register his SelfProtac Product on the SelfProtac Web-Site, at the following address www.selfprotac.com, in the following section: "Support and services" > "Insurance registration". This registration should be done within 10 days, following the purchase of the SelfProtac equipment. All the required fields should be filled in and the customer should keep a copy of the form for his perusal.
- Any complaint should be sent by mail with acknowledgement of receipt to SelfProtac within 5 days following the equipment failure. Whilst proceeding to the request, the applicant should have within his possession:
 - 1) The date and precise location of the equipment failure;
 - 2) The type of the SelfProtac equipment suspected to have malfunctioned, (along with its Brand, Serial number and model number);
 - 3) The date and lieu of purchase;
 - 4) The name, address and phone number of the user;

In the case of an eventual refund, the user should not in any case bring the equipment directly to SelfProtac or its assigned partners without prior request from SelfProtac to do so. This will be done in writing by SelfProtac and the destination will be clearly indicated by SelfProtac.

Full text available at www.selfprotac.com

1. Wprowadzenie

Ten UPS jest specjalnie zaprojektowany dla Komputerów osobistych, wielofunkcyjnych. Oferuje niezawodną ochronę zasilania w lekkim, zgrabnym i lśnącym wzornictwie, który pasuje do codziennego nowoczesnego wystroju biura.

Właściwości

- Regulator napięcia (AVR)
- Oprogramowanie (CD)
- Wbudowany Port Komunikacyjny RS232
- 20 minut czasu backup
- Ochrona przeciwprzepięciowa Tel. / Fax / Modem / ADSL Port sieciowy (RJ11)
- Funkcja startu baterii (Zimny Start)
- Zawiera oprogramowanie do automatycznego wyłączenia

2. Ważne Zasady Zachowania Bezpieczeństwa



- **PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ** – Ta instrukcja zawiera ważne wskazówki, które powinny być zastosowane podczas instalacji oraz użytkowania urządzenia UPS oraz baterii.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem zaleca się instalowanie urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych, kontrolowanych warunkach pod względem temperatury oraz wilgotności i wolnych od zanieczyszczeń.
- Ten UPS zawiera potencjalnie niebezpieczne napięcie. Nie próbować rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Wszelkie naprawy dozwolone są jedynie przez specjalnie przeszkolonych pracowników.
- Należy uważać, gdyż części wewnątrz urządzenia są zasilane prądem z baterii nawet, gdy kabel doprowadzający prąd jest odłączony.
- Aby uniknąć porażenia prądem, należy wyłączyć urządzenie oraz wyjąć wtyczkę z kontaktu przed czynnościami związanymi z wymianą baterii lub instalowaniem połączenia interfejsu komputera.
- Nie wrzucać baterii do ognia. Grozi to wybuchem baterii.
- Baterie stosowane w UPS'ach są poddawane procesowi recyklingu. Wymagane jest, aby zużyte baterie były odpowiednio utylizowane. Zawierają one ołów i mogą narażać na ryzyko środowisko oraz zdrowie człowieka, jeżeli nie są prawidłowo używane. Prosimy o zastosowanie się do lokalnych wymagań odnośnie utylizacji zużytych baterii lub o ich zwrot do autoryzowanych punktów serwisowych w celu wymiany na nową lub utylizację zużytej.
- Podczas wymiany baterii należy stosować baterię dokładnie o tym samym numerze i tego samego typu.
- Nie otwierać ani nie nacinać baterii. Wyciek elektrolitu może być szkodliwy dla skóry i dla oczu. Może być toksyczne.
- Bateria może narażać na ryzyko porażenia prądem lub wysokie, krótkie spięcia prądu. Następujące środki ostrożności powinny być zastosowane podczas pracy przy bateriach:
 - 1) Usunięcie zegarków, obrączek i innych metalowych przedmiotów.
 - 2) Używanie narzędzi z zabezpieczającymi rączkami.
 - 3) Zakładanie gumowych rękawiczek i butów.
 - 4) Nie kłaść narzędzi ani metalowych przedmiotów na wierzchu baterii.
 - 5) Odłączenie źródła zasilania przed podłączeniem lub odłączeniem baterii.
- Podczas instalacji tego wyposażenia zapewnione powinno być, aby suma przepływu prądu UPS i podłączonych obciążeń nie przekraczała 3,5 mA

3. Instalacja I Instrukcja Obsługi

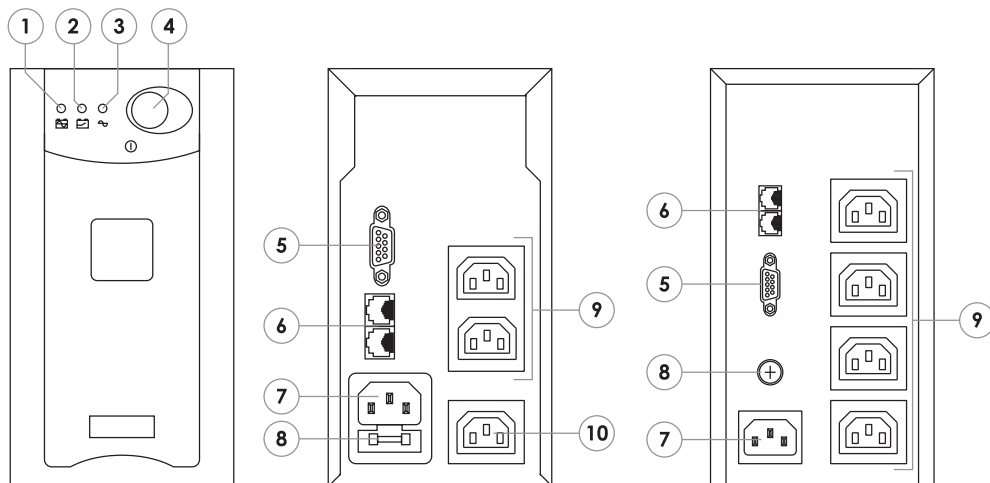
3.1. Kontrola

Podczas odbioru sprawdź czy opakowanie nie jest uszkodzone. Gdy UPS zostanie wyjęty z opakowania, w którym był transportowany, należy sprawdzić, czy wszystko co znajduje się w opakowaniu nie zostało uszkodzone podczas transportu. Powiadom przewoźnika natychmiast gdy zauważone zostaną jakiegokolwiek uszkodzenia. Opakowanie powinno zawierać następujące elementy:

- 1 UPS
- 1 kabel zasilania wejściowy
- 2 kable wychodzące
- 1 Instrukcję obsługi
- 1 kabel połączenia telefonicznego (RJ11)
- 1 kabel połączenia komputerowego (RS232)
- 1 oprogramowanie do automatycznego wyłączenia (CD)

3.2. Opis

1	Dioda LED Czerwona : tryb UPS / tryb Awaria
2	Dioda LED Żółta: ładowanie baterii w toku
3	Dioda LED Zielona : tryb Normal
4	Przycisk On/Off
5	Port RS232 : Komunikacja z Komputerem
6	Port RJ11 : Telefon
7	Wejście AC: łączy z wchodzącym źródłem zasilania poprzez kabel doprowadzający
8	Bezpiecznik : Chroni przed przeciążeniem
9	wyjściowe gniazda UPS z ochroną przeciwprzepięciową
10	wyjściowe gniazda z ochroną przeciwprzepięciową



3.3. Ładowanie

Twój nowy UPS może być używany od razu po odbiorze. Jednak podczas transportu i magazynowania bateria może się rozładować. Dlatego zalecane jest ładowanie baterii przez minimum 8 godzin aby upewnić się, że jest ona w pełni naładowana. Aby naładować baterię należy po prostu zostawić urządzenie włączone do wyjścia prądu zmiennego.

3.4. Rozmieszczenie

Instaluj UPS w środowisku, gdzie zapewniona jest właściwa cyrkulacja powietrza wokół urządzenia i jest wolne od nadmiaru kurzu, korozyjnych dymów i pyłów. Nie umieszczaj UPS w środowisku, gdzie otaczająca temperatura i wilgotność jest zbyt duża. Należy również pamiętać aby umieszczać urządzenia minimum w odległości 20 cm od monitora, aby uniknąć promieniowania.

3.5. Podłączenie UPS

Pozostaw swój sprzęt UPS wyłączony teraz. Włącz końcówkę IEC zatępnionego przewodu wejściowego do gniazda UPS IEC (7) i koniec tego gniazda do kontaktu w ścianie. Następnie podłącz sprzęt, który potrzebujesz zabezpieczyć za pomocą UPS'a do gniazda wyjściowego

9: UPS oraz ochrona przed skokiem napięcia dla PC, monitora, itp;

10: ochrona przed skokami napięcia dla drukarek, itp.) Nie włączaj UPS'a ani podłączonego sprzętu dopóki wszystkie podłączenia nie będą kompletne.

3.6. Ochrona telefonu, fax, modemu i sieci (RJ11)

Podłącz kabel telefoniczny z gniazdka ściennego do wejścia UPS RJ11 (6). Podłącz zatępniony kabel telefoniczny do gniazdka wyjścia UPS (RJ11) (6) i do gniazdka wejścia telefonu, faksu lub modemu. Do gniazdek UPS pasują standardowe rozmiary wtyczek RJ11.

3.7. Połączenie z komputerem

Połącz kablem RS232 Port RS232 w UPS (5) z wolnym Portem w twoim komputerze. Zainstaluj oprogramowanie RUPS2000 (z płytki CD) na komputerze. Oprogramowanie kontrolowania mikroprocesorowego zainstalowane w komputerze może pobierać parametry operacyjne i status poprzez ten kanał i wysyłać polecenia do UPS aby kierował się zdefiniowanymi wcześniej krokami, aby ochronić dane w komputerze i informować użytkownika o dokonaniu wszystkich potrzebnych do ochrony procedur.

3.8. Obsługa

Kiedy wszystkie podłączenia zostaną ustalone możesz uruchomić UPS. Aby włączyć lub wyłączyć, wciśnij i przytrzymaj główny przycisk na przednim panelu (4) przez **4 sekundy** lub do czasu aż usłyszysz sygnał.



Zawsze mniej włączony UPS . W przeciwnym razie twój komputer nie będzie chroniony



Nie pozostawiaj nigdy UPS'a odłączonego z sieci zasilania dłużej niż 3 miesiące



Unikaj używania komputera gdy temperatura jest wyższa niż 35°C. Żywotność baterii zmniejsza się o połowę przy każdych 10°C powyżej 25°C.

4. Operation

4.1. Główna zasada działania.

Gdy zasilanie sieciowe jest w normie, UPS przesyła moc z sieci do podłączonego sprzętu i ładuje swoją baterię. Podłączony sprzęt jest chroniony w sposób ciągły przed zakłóceniami elektromagnetycznymi oraz radiowymi oraz przed skokami napięcia. Podczas przerwy w dostawie mocy, UPS pobiera zasilanie z baterii i dostarcza je do podłączonego odbiornika. Gdy poziom naładowania baterii jest zbyt mały, UPS przestaje działać. Każdy UPS jest tak skalibrowany aby dostarczać napięcie do zdefiniowanego odbiornika (podłączonego sprzętu) mierzone w VA. Jeżeli suma napięć podłączonego sprzętu jest powyżej limitu, UPS ulegnie przetadowaniu i przestanie pracować.

4.2. Alarmy

	Sygnal	Dioda LED Czerwona (1)	Dioda LED Żółta (2)	Dioda LED Zielona (3)
trybie normalnym (normalne zasilanie)	-	-	świeci	świeci
Tryb UPS (zaniku zasilania)	1 Sygnał dźwiękowy / 6 sek.	Miga	świeci	-
Tryb UPS (niski poziom baterii)	2 sygnały dźwiękowy / sek.	świeci	świeci	-
Wyjście przeciążeniem	1 długi sygnały dźwiękowy / sek.	świeci	świeci	świeci
UPS w stanie spoczynku (podłączone do zasilania)	-	-	świeci	-
UPS w stanie spoczynku (nie są podłączone do zasilania)	-	-	-	-

4.3. Zimny start

UPS może zostać uruchomiony bez połączenia z siecią zasilającą .

4.4. Automatyczny restart

Po tym jak zadziała automatyczne wyłączenie pod koniec czasu podtrzymania (niski poziom baterii), UPS automatycznie włączy się gdy w sieci zostanie przywrócone zasilanie i rozpocznie ponowne ładowanie swojej baterii.

4.5. Tabela Najczęstszych Problemów

Objawy	Możliwy powód	Rozwiązanie
Nie świecą się Diody	Rozładowana bateria. Włącznik nie był wciśnięty poprawnie	Naładuj baterię przez min 8 godzin Wciśnij i przytrzymaj główny przycisk on/off przez 4 sekundy
UPS zawsze w trybie rezerwowym	Podłączone urządzenia wymagają zbyt dużo mocy	Sprawdź czy urządzenie obciążające pasuje do UPS pod względem zdolności wyszczególnionych w specyfikacji.
Dźwięk przerywany UPS oraz migająca dioda LED w czasie gdy moc jest w normie	Bezpiecznik spalił się Kable wejściowe nie są prawidłowo włączone.	Wymień bezpiecznik na taki sam Pewnie wepchnij wtyczkę wejściową do gniazda .

5. Specification

		Mistral 600ST	Mistral 800ST	Mistral 1000ST	Mistral 1200ST	Mistral 1600ST
Pojemność	VA / W	600VA / 300W	800VA / 400W	1000VA / 500W	1200VA / 600W	1600VA / 800W
Wejście	Napięcie	230 Vac				
	Zakres Napięcia	170 ~ 275 Vac				
	Częstotliwość	50 Hz ±10%				
	Ochrona Przciwprzepięciowa	320 J				
	Filter EMI/RFI	Yes				
Wyjście	Napięcie	230 Vac ±10%				
	Częstotliwość	50 Hz				
	Czas Transferu	< 4 ms				
	Kształt fali wychodzącej	Sinusoida zmodyfikowana				
Bateria	Typ baterii	Szczelna, otów-kwas, nie wymagająca utrzymania				
	Pojemność	12V, 7Ah x1	12V, 7Ah x1	12V, 9Ah x1	12V, 7Ah x2	12V, 9Ah x2
	Czas podtrzymania	Do 20 minut				
	Czas ładowania	6 godzin (do 90%, po kompletnym wyładowaniu)				
Ochrona sieci i telefonu	RJ11					
Komunikacja	RS232					
Rozmiary(mm)	94 x 320 x 162				124 x 382 x 225	
Waga netto (kg)	5.5	6	7	13	15	

6. GWARANCJA

SelfProtac, gwarantuje dla pierwszego użytkownika końcowego tego produktu, że jego Produkty UPS i Produkty Zabezpieczające:

(a) są zgodne ze specyfikacją SelfProtac,;

(b) są wolne od wszelkich uszkodzeń, które mogą pojawić się na etapie produkcji.

SelfProtac, według własnego uznania, bierze na siebie koszty naprawy lub zwrotu kosztów wszystkich produktów SelfProtac, uznanych przez niego za wadliwe, nawet jeżeli instalacja i podłączenie jest prawidłowe.

Wady powstałe na skutek normalnego użytkowania, zużycia w czasie oraz wady powstałe na skutek nieprawidłowej instalacji podłączenia nie są objęte gwarancją.

I) Co obejmuje gwarancja:

Gwarantujemy, że produkt ten jest wolny od jakichkolwiek wad materiałowych i wad w wykonaniu w całym okresie gwarancji. Jeżeli takie wady pojawią się w okresie gwarancji zobowiązujemy się do naprawy na własny koszt lub wymiany na nowy produkt tego samego typu .

II) Okres gwarancji:

Gwarancja jest ważna 2 lata na terenie całego świata i 1 rok na baterie, części i koszty robocizny, począwszy od daty pierwszego zakupu przez użytkownika końcowego.

III) Kogo chroni gwarancja:

Ta gwarancja jest ważna jedynie dla pierwszego użytkownika końcowego, który dokonał pierwszy zakupu.

IV) Czego nie obejmuje gwarancja:

1. Wszystkich produktów na których numery seryjne, były uszkodzone, zmienione lub usunięte.

2. Szkody, zepsucia lub złe funkcjonowanie spowodowane przez :

a) Wypadek, złe lub nieostrożne użytkowanie, ogień, wodę, wyładowanie atmosferyczne, lub wszystkim innymi naturalnymi przyczynami, modyfikacjami urzędnika bez naszej zgody lub postępowaniem niezgodnie z instrukcją użytkownika dostarczoną z urządzeniem;

b) naprawę lub próbę napraw wykonywaną przez nieautoryzowane osoby;

c) uszkodzenia w trakcie transportu;

d) odbiór lub instalację urządzenia ;

e) czynniki niezależne od urządzenia jak zmiany lub przerwa w dostawie prądu z sieci;

f) wykorzystywanie wyposażenia lub części zamiennych, które nie są wymienione w specyfikacji SelfProtac;

g) normalne zużycie;

h) wszystkie inne powody wynikające z nieprawidłowego użytkowania urządzenia SelfProtac.

V) Jak korzystać z serwisu:

1. Przynieś lub prześlij na własny koszt urządzenie w oryginalnym opakowaniu do twojego sprzedawcy lub autoryzowanego punktu serwisowego

2. Aby naprawić twoje urządzenie musisz przedstawić:

a) oryginalny dowód zakupu z datą zakupu;

b) twoje imię i nazwisko;

c) Twój adres;

d) opis problemu.

3. Po dodatkowe informacje lub adres najbliższego punktu serwisowego skontaktuj się ze sprzedawcą.

VI) Podtrzymanie życia:

UPS SELFPROTEC jest specjalnie zaprojektowany dla komputerów i urządzeń elektronicznych. Przed użyciem w celach medycznych proszę skontaktować się SelfProtac

SelfProtac nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek użycie UPS w celach medycznych bez wcześniejsze autoryzacji w SelfProtac

7. Ubezpieczenie

Ubezpieczenie SELFPROTEC na sprzęt przyłączony (wyciąg)

Ubezpieczenie na sprzęt przyłączony do zasilacza UPS lub filtra przeciwzakłócenieniowego SELFPROTEC.

To ubezpieczenie nie dotyczy gwarancji na produkty SELFPROTEC. Dotyczy ono pierwszego nabywcy produktu SELFPROTEC objętego niniejszym ubezpieczeniem, za wyjątkiem podnabywców, którzy nabyli je za darmo lub za zapłatą. Jest ono ważne na całym świecie za wyjątkiem Kanady i Ameryki Północnej.

I) Gwarancja na produkty SELFPROTEC.

SelfProtac gwarantuje dla pierwszego użytkownika końcowego tego produktu, że jego Produkty UPS i Produkty Zabezpieczające:

(a) są zgodne ze specyfikacją SelfProtac;

(b) są wolne od wszelkich uszkodzeń, które mogą pojawić się na etapie produkcji.

SelfProtac według własnego uznania, bierze na siebie koszty naprawy lub zwrotu kosztów wszystkich produktów SelfProtac uznanych przez niego za wadliwe, nawet jeżeli instalacja i podłączenie jest prawidłowe.

Wady powstałe na skutek normalnego użytkowania, zużycia w czasie oraz wady powstałe na skutek nieprawidłowej instalacji podłączenia nie są objęte gwarancją.

II) Ubezpieczenie SELFPROTEC na sprzęt podłączony.

Lista produktów objętych ubezpieczeniem SelfProtac na urządzenia przyłączone, warunki i sposób dostępne na stronie internetowej www.unifkek-france.com

III) Warunki dopuszczenia do ubezpieczenia SelfProtac na wszystkie urządzenia przyłączone.

Aby skorzystać z gwarancji proponowanej niniejszym ubezpieczeniem:

- Klient musi posiadać oryginalny paragon lub fakturę zakupu;
- Użytkownik musi zarejestrować swój produkt SELFPROTEC na stronie Web SELFPROTEC adres www.selfprotec.com. Ta rejestracja powinna nastąpić w ciągu 10 dni od daty dokonania zakupu sprzętu SELFPROTEC. Wszystkie informacje w tych polach muszą być wypełnione, i klient powinien zachować jej kopię dla własnej informacji.
- Wszystkie reklamacje, dotyczące niniejszego ubezpieczenia muszą być przesłane do SELFPROTEC w terminie 5 dni od powstania szkody listem poleconym za potwierdzeniem odbioru, wskazując:
 1. datę i miejsce powstania szkody;
 2. typ urządzenia SELFPROTEC przypuszczalnie zepsutego (model, nr serii);
 3. typ urządzenia przyłączonego, który został uszkodzony (marka, model, nr serii);
 4. data i miejsce zakupu urządzenia SELFPROTEC;
 5. dane adresowe do korespondencji i numer telefonu użytkownika.

W przypadku ewentualnego zwrotu kosztów, użytkownik nie powinien dostarczać urządzenia bezpośrednio do SelfProtac ani do autoryzowanego punktu serwisowego bez wcześniejszej prośby od SelfProtac aby tego dokonać. Zostanie to podane na piśmie przez SelfProtac i miejsce wysyłki będzie jasno sprecyzowane.

Pełen tekst ubezpieczenia dostępny na www.selfprotec.com



v.2.3.9.10